

HILTI

DX 351 BT/BTG

Bedienungsanleitung **de**

Operating instructions **en**

Brugsanvisning **da**

Käyttöohje **fi**

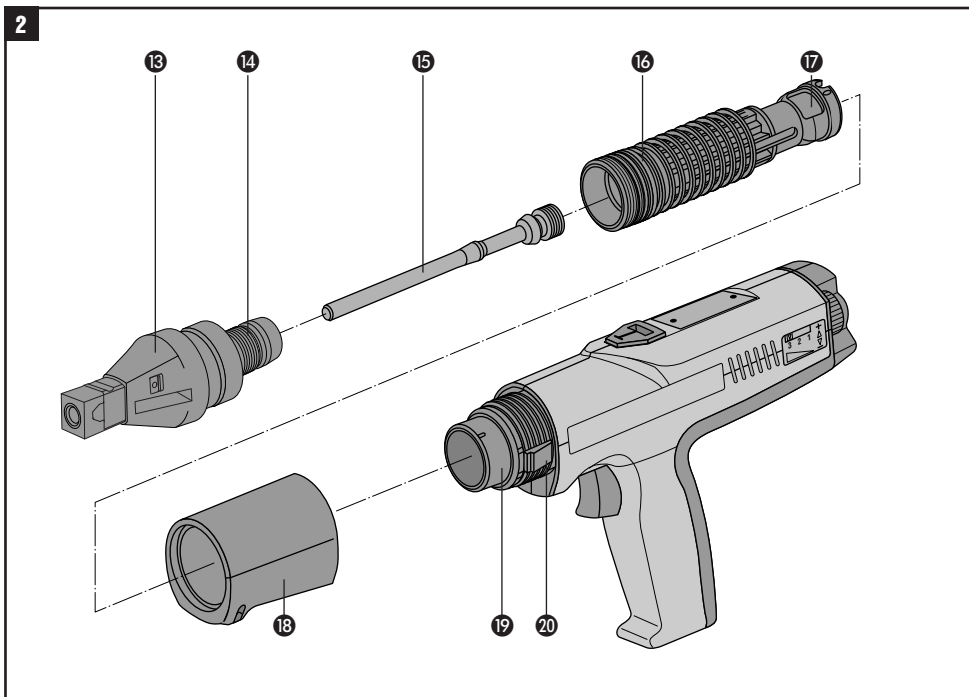
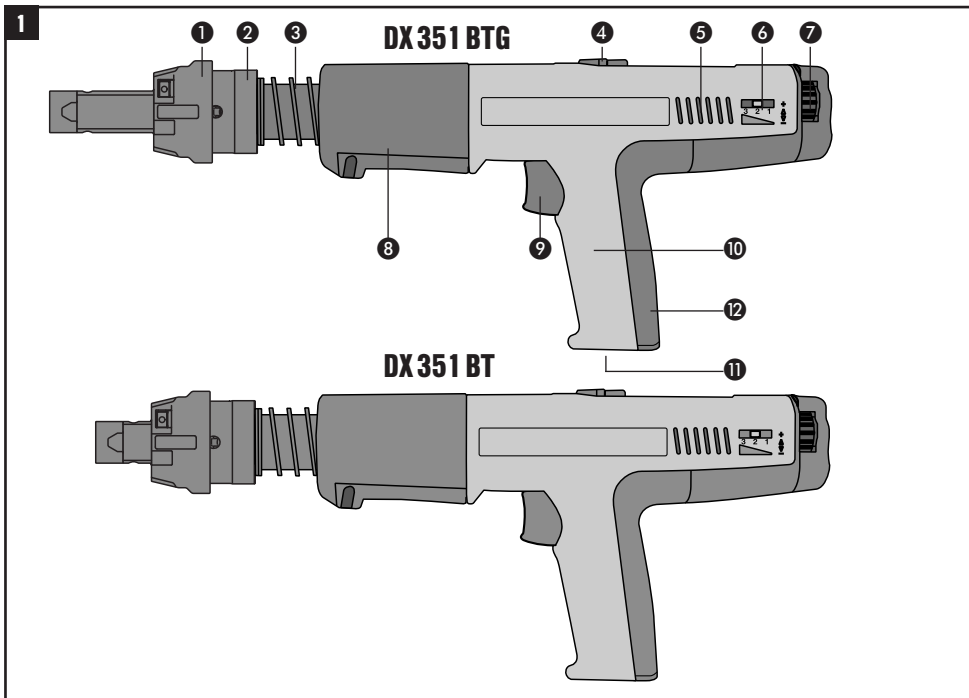
Bruksanvisning **no**

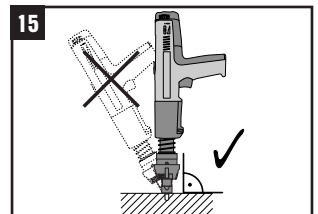
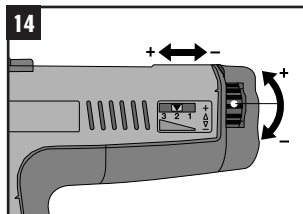
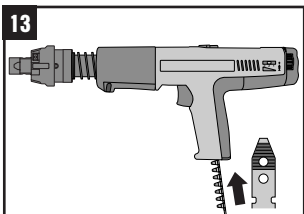
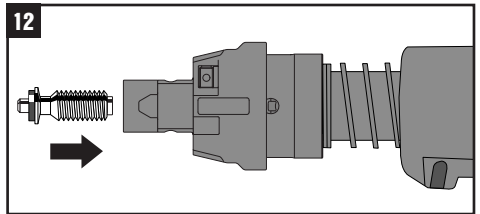
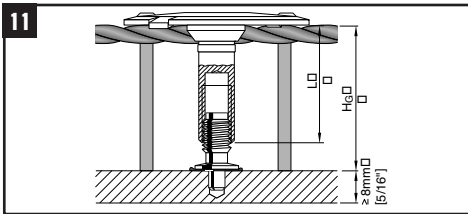
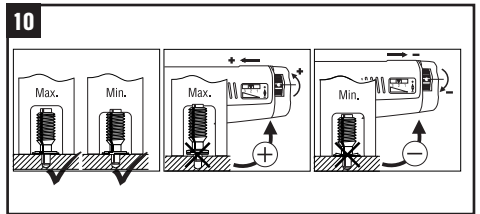
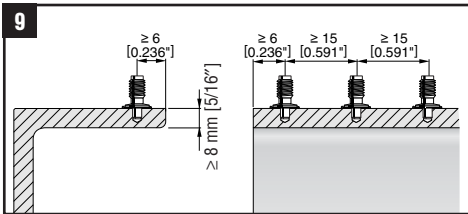
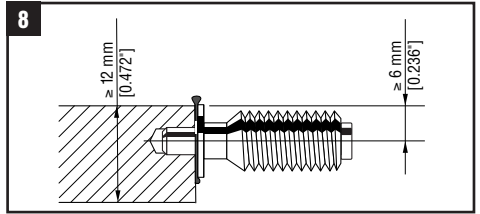
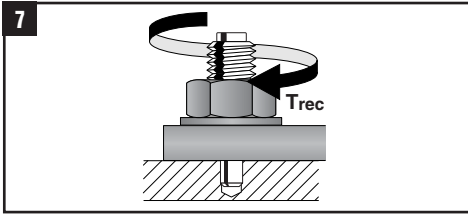
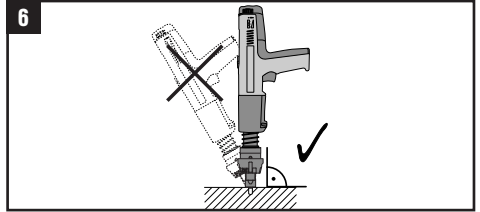
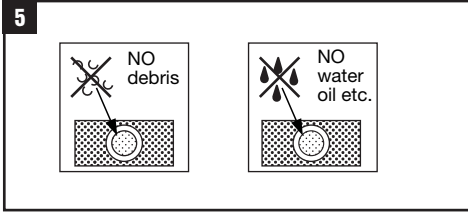
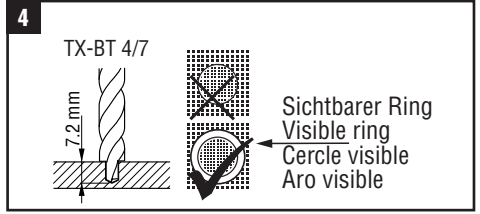
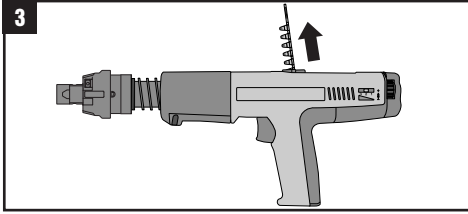
Bruksanvisning **sv**

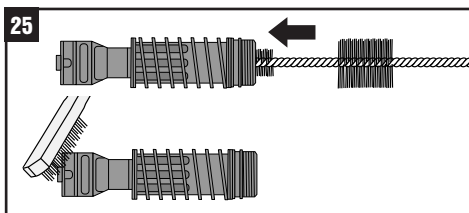
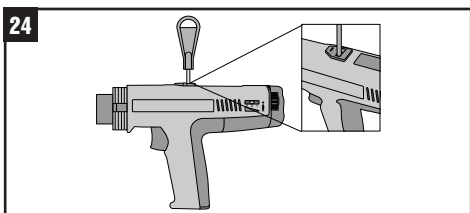
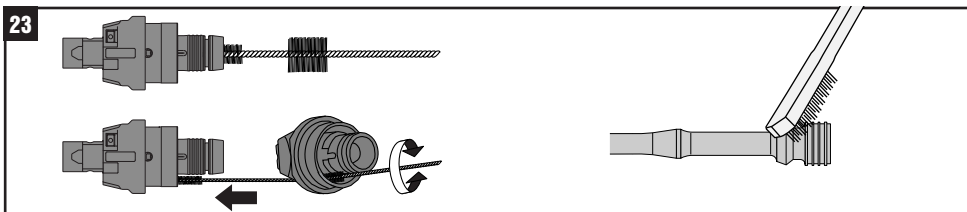
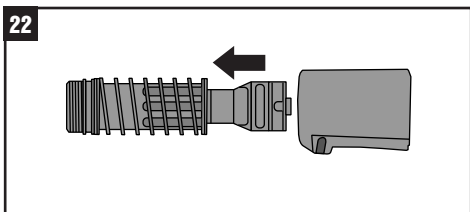
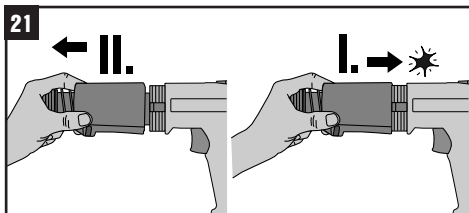
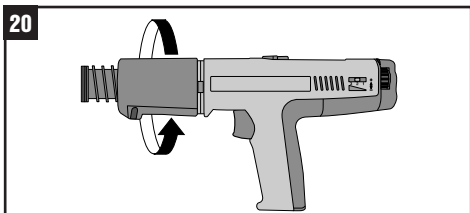
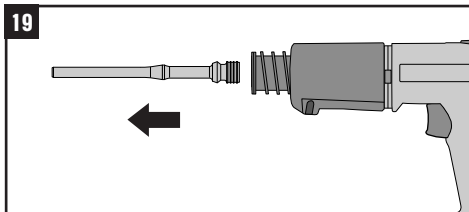
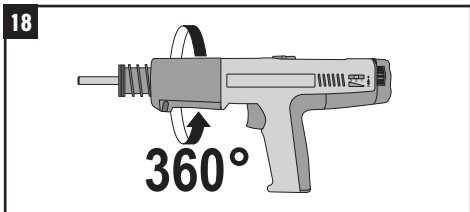
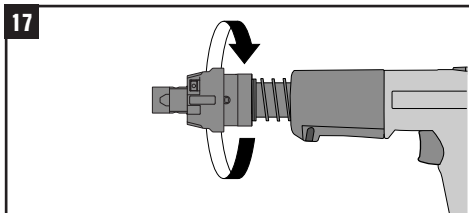
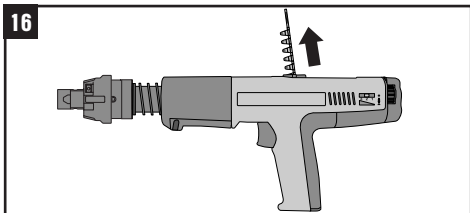
Инструкция по эксплуатации **ru**

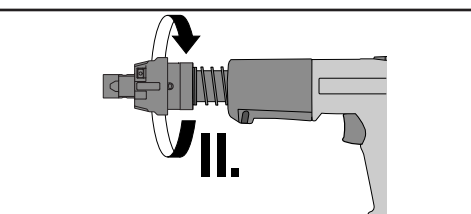
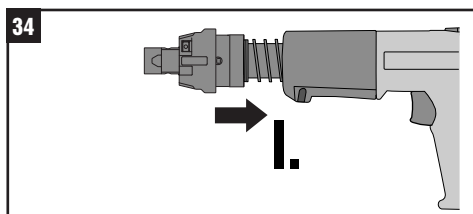
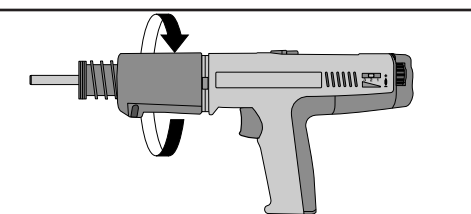
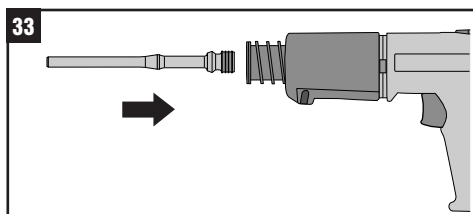
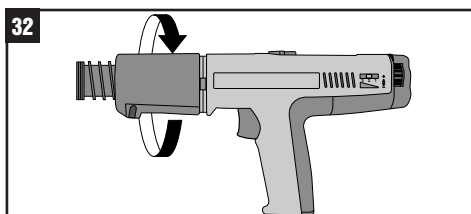
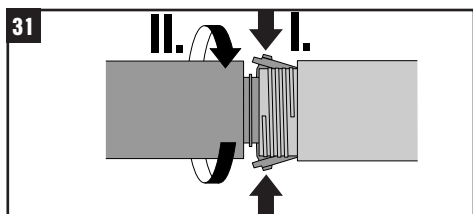
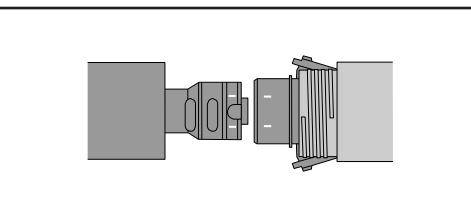
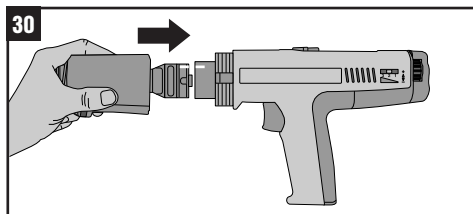
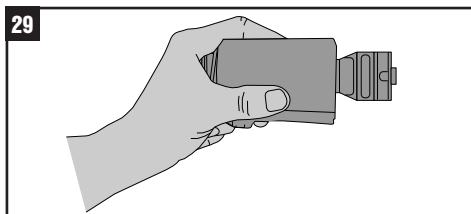
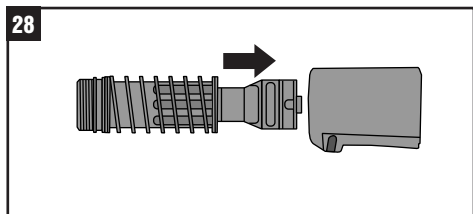
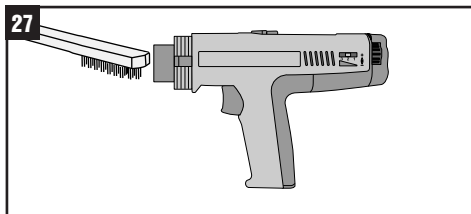
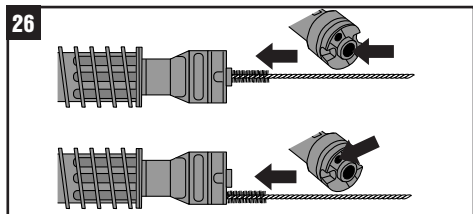
Пайдалану бойынша басшылық **kk**











Монтажный пистолет DX 351 BT/BTG

Перед началом эксплуатации инструмента внимательно прочтите Инструкцию по эксплуатации.

Всегда храните данную Инструкцию по эксплуатации вместе с инструментом.

При передаче инструмента другим лицам убедитесь, что к нему приложена Инструкция по эксплуатации.

Обозначение основных частей 1

- 1 Направляющая шпилек
- 2 Втулка с резьбой
- 3 Пружина возврата поршня
- 4 Выталкиватель ленты с патронами
- 5 Вентиляционные отверстия
- 6 Индикатор регулирования мощности
- 7 Регулятор мощности
- 8 Корпус (черного цвета)
- 9 Спусковой крючок
- 10 Покрытие рукоятки
- 11 Подача патрона
- 12 Рукоятка

Компоненты инструмента 2

- 13 Направляющая шпилек*
- 14 Тормоз поршня
- 15 Поршень*
- 16 Возвратная пружина поршня
- 17 Направляющая поршня
- 18 Корпус (черного цвета)
- 19 Правый ограничитель поршня
- 20 Левый ограничитель поршня

* Данные детали может заменять пользователь.

Содержание	Стр.
1. Меры безопасности	87
2. Общие указания	89
3. Описание	89
4. Комплектация и аксессуары	90
5. Технические характеристики	92
6. Перед началом работы	92
7. Эксплуатация	92
8. Уход и техническое обслуживание	94
9. Поиск и устранение неисправностей	96
10. Утилизация	99
11. Гарантия производителя	99
12. Соответствие нормам ЕС (оригинал)	99
13. Обозначение СІР	100
14. Безопасность и защита здоровья пользователя	100

1. Меры безопасности

1.1 Общие указания по безопасности

Дополнительно к мерам безопасности, указанным в соответствующих разделах данной Инструкции по эксплуатации, следует постоянно и строго соблюдать следующие меры безопасности.

1.2 Используйте только патроны Hilti или патроны равноценного качества

Использование некачественных патронов в инструментах Hilti может привести к накоплению несгоревшего пороха, который может взорваться и серьезно травмировать операторов и находящихся рядом людей. Как минимум, патроны должны иметь:

- а) Либо подтверждение от их поставщика об успешном прохождении испытаний по стандарту Евросоюза EN 16264

УКАЗАНИЕ:

- Все патроны Hilti для универсальных пистолетов были успешно протестированы по стандарту EN 16264.
- Определенные в стандарте EN 16264 проверки заключаются в системном испытании специфических сочетаний патронов и инструментов, которое проводится в центрах сертификации. Обозначение инструмента, название центра сертификации и номер системного испытания указаны на упаковке патронов.

Либо

- б) Знак соответствия CE (с июля 2013 года обязательно для всех стран ЕС)

Образец упаковки представлен на веб-сайте: www.hilti.com/dx-cartridges

1.3 Использование по назначению

Инструмент DX351BT и DX351BTG служит для профессионального использования в строительстве для монтажа резьбовых шпилек X-BT в сталь.

1.4 Неправильное использование



- Работайте с инструментом только в хорошо проветриваемых помещениях.
- Модифицирование инструмента недопустимо.
- Инструмент нельзя использовать во взрывоопасной или легковоспламеняющейся среде, если он не имеет специального сертификата.

- Во избежание травм используйте только оригинальные крепежные элементы, патроны, принадлежности и запасные части.
- Следуйте информации, напечатанной в Инструкции по эксплуатации, относящейся к эксплуатации, уходу и техническому обслуживанию.
- Никогда не направляйте инструмент на себя или находящихся рядом лиц.
- Никогда не прижимайте насадку инструмента к своей руке или к любой другой части тела.
- Не забивайте крепежные элементы в слишком твердые или хрупкие материалы, например в стекло, мрамор, пластмассу, бронзу, латунь, медь, камень, изоляционный материал, пустотелый кирпич, керамический кирпич, тонколистовой металл (< 4 мм), чугун и газобетон.

ru

1.5 Технология

- Данный инструмент разработан и изготовлен по новейшим технологиям.
- Данный инструмент и вспомогательное оборудование для него могут представлять опасность при неправильном применении необученным персоналом или при применении не по назначению.

1.6 Безопасная организация рабочего места



- Избегайте неудобного положения тела.
- Используйте инструмент только в хорошо проветриваемых помещениях.
- Предметы, которые могут привести к травмам, должны быть удалены из зоны проведения работ.
- Не работайте в неудобных позах. Постоянно сохраняйте устойчивое положение и равновесие.
- Инструмент предназначен только для ручной эксплуатации.
- Не пускайте посторонних лиц, особенно детей, в зону проведения работ.
- Перед началом эксплуатации инструмента убедитесь, что за местом или ниже места, в которое будут забиваться крепежные элементы, никого нет.
- Держите рукоятку сухой, чистой и свободной от загрязнения маслами и смазками.

1.7 Общие правила техники безопасности



- Используйте инструмент только по назначению и в исправном состоянии.
- Если патрон дал осечку или не смог воспламениться, проведите следующие операции:
 1. Удерживайте инструмент прижатым к рабочей поверхности в течение 30 секунд.
 2. Если патрон все еще не может выстрелить, отведите инструмент от рабочей поверхности, следя за тем,

чтобы он не был направлен на вас или находящихся рядом лиц.

3. Вручную подерните патронную ленту на один патрон. Используйте оставшиеся в ленте патроны. Удалите использованную патронную ленту и удалите в отходы таким образом, чтобы исключить ее повторное использование или использование не по назначению.
- Запрещается извлекать патрон из ленты или из инструмента.
- При выстреле из инструмента держите руки согнутыми (не выпрямляйте руки).
- Никогда не оставляйте заряженный инструмент без присмотра.
- Всегда разряжайте инструмент перед началом очистки, технического обслуживания или замены частей, и перед хранением.
- Неиспользованные патроны и неиспользуемые инструменты следует хранить в защищенном от влаги и чрезмерного нагревания месте. Инструмент следует хранить и транспортировать в чемодане, защищенном от несанкционированного доступа.

1.8 Температурный режим



- Перед разборкой инструмента дайте ему остыть.
- Никогда не превышайте рекомендуемое максимальное количество выполняемых креплений (количество выполняемых креплений в час). В противном случае инструмент может перегреться.
- В случае если пластмассовая лента с патронами начинает плавиться, немедленно прекратите работу инструментом и дайте ему остыть.

1.9 Требования, которые должны выполняться пользователями

- Данный инструмент предназначен для профессионального применения.
- Инструмент может использоваться, обслуживаться и ремонтироваться только уполномоченным и обученным персоналом. Этот персонал должен быть проинформирован обо всех особых опасностях, которые могут возникнуть.
- Работайте осторожно и не применяйте инструмент, если вы не полностью сосредоточены на работе.
- Прекратите работу с инструментом, если вы себя плохо чувствуете.

1.10 Индивидуальное защитное оборудование



- Пользователь и другие лица, находящиеся в непосредственной близости, во время работы инструмента должны носить защитные очки, защитную каску и наушники.

2. Общие указания

2.1 Сигнальные сообщения и их значение

-ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ-

Общее обозначение потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой тяжелые травмы или представлять угрозу жизни.

-ОСТОРОЖНО-

Общее обозначение потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой легкие травмы или повреждение инструмента.

-УКАЗАНИЕ-

Указания по эксплуатации инструмента и другая полезная информация.

2.2 Пиктограммы

Предупреждающие значки



Предупреждение об опасности



Предупреждение о горячей поверхности

Символы



Перед работой с инструментом прочтите руководство по эксплуатации



Верните отработанные материалы на переработку

Предписывающие значки



Используйте защитные очки



Используйте защитную каску



Используйте наушники

1 Цифрами обозначены иллюстрации. Иллюстрации к тексту расположены на разворотах. Используйте их при ознакомлении с инструментом.

В тексте данного руководства по эксплуатации "инструмент" всегда обозначает монтажный пистолет DX351BT/BTG

Расположение идентификационных данных на инструменте

Тип и серийный номер инструмента указаны в заводской табличке. Занесите эти данные в настоящее руководство по эксплуатации. Они обязательны для сервисного обслуживания и консультаций по вопросам эксплуатации.

Тип: DX351 BT/BTG

Серийный номер:

3. Описание

Инструменты Hilti DX351BT и DX351BTG представляют собой монтажные пистолеты для монтажа резьбовых шпилек X-BT в сталь.

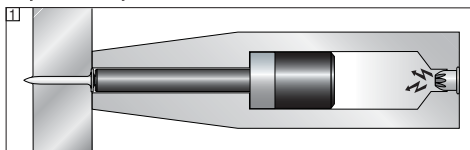
Инструмент работает по опробованному поршневому принципу, и поэтому не относится к высокоскоростным инструментам. Поршневой принцип обеспечивает оптимальную безопасность работы и крепления. Инструмент работает с патронами калибра 6.8/11M.

Ход поршня и подача патрона осуществляются автоматически. Благодаря этому достигается высокая экономичность при забивании гвоздей и шпилек.

Как и все автоматические пистолеты, данный инструмент, магазин, крепежные элементы и патроны образуют «технический узел». Это означает, что оптимальное крепление с помощью такой системы может быть надежным только при использовании крепежных элементов, которые изготовлены специально для нее, или изделий такого же качества. Рекомендации по креплению и использованию, предоставленные компанией Hilti, являются единственно применимыми при соблюдении этих условий.

Инструмент обладает пятью степенями защиты – для безопасности оператора и находящихся рядом лиц.

Поршневой принцип



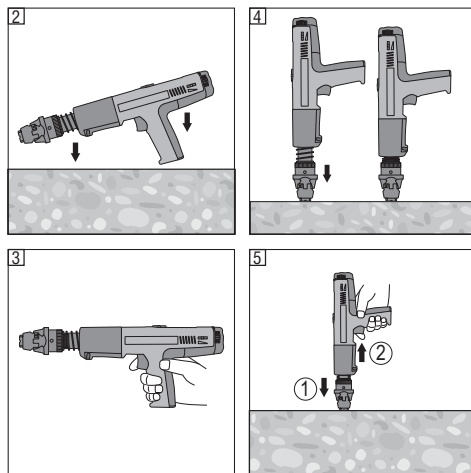
Энергия порохового заряда передается на поршень, ускоренная масса которого забивает крепежный элемент в базовый материал. При приеме поршнем приблизительно 95 % кинетической энергии крепежный элемент забивается в базовый материал с контролируемой мощностью и со значительно уменьшенной скоростью (менее 100 м/сек). Процесс забивки завершается, когда поршень доходит до конца пути пробега. При правильном использовании инструмента это делает сквозные прострелы теоретически невозможными.

Предохранитель для предупреждения выстрела при ударе [2] является результатом соединения спускового механизма с наклонным движением. Это предохраняет инструмент Hilti DX от выстрела при падении на твердую поверхность независимо от того, под каким углом произошел удар.

Предохранитель спускового крючка [3] обеспечивает невозможность выстрела при простом нажатии спускового крючка. Из инструмента можно выстрелить только тогда, когда он прижат к рабочей поверхности с усилием.

Предохранитель контактного давления [4] требует прижатия инструмента к рабочей поверхности со значительным усилием. Из инструмента можно выстрелить только тогда, когда он полностью прижат к рабочей поверхности.

Кроме того, инструменты Hilti DX снабжены предохранителями от случайного выстреливания [5]. Это устройство предохраняет инструмент от выстреливания, если сначала нажат спусковой крючок, а затем инструмент прижат к рабочей поверхности. Из инструмента можно выстрелить только тогда, когда он сначала правильно прижат [1] к рабочей поверхности, а затем нажат спусковой крючок [2].



4. Сменные инструменты и принадлежности

Патроны



Обозначение для заказа	Артикул	Кол-во	Цвет	Уровень мощности
6.8/11 М коричневый "High Precision" (высокоточный)	377204/3	100	коричневый	очень слабый

Этот патрон специально предназначен для системы X-BT. Он имеет заданный уровень энергии и обеспечивает узкий диапазон ее рассеивания.

Ассортимент элементов

Нержавеющие резьбовые шпильки

Обозначение для заказа	Артикул	Кол-во
X-BT W10-24-6 SN12-R	377076/5	100
X-BT M10-24-6 SN12-R	377078/1	100
X-BT M8-15-6 SN12-R	377074/0	100
X-BT W10-26-6-R	377075/7	100
X-BT M10-24-6-R	377077/3	100
X-BT M8-15-6-R	377073/2	100

Крепежные элементы решетки

Обозначение для заказа	Артикул	Кол-во
X-FCM-R 25/30	247181/1	100
X-FCM-R 1 1/4-1 1/2	247173/8	100
X-FCM-R 35/40	247171/2	100
X-FCM-R 45/50	247172/0	100

Направляющая

Обозначение для заказа	Артикул	Кол-во
X-351-BT FG W1024	378673/8	1
X-351-BT FG M1024	378674/6	1
X-351-BT FG G	378675/3	1

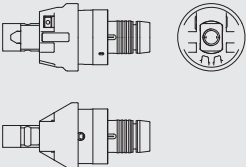

Поршни

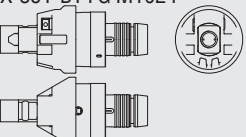

Обозначение для заказа	Артикул	Кол-во
X-351-BT P 1024	378676/1	1
X-351-BT P G	378677/9	1

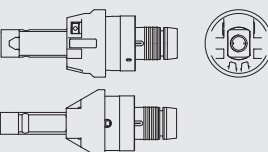
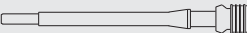
Защита от неправильного использования:

- Когда кончик поршня изношен или поврежден (смотри 7.) никогда не захватывайте его рукой с целью поправить. Вы можете серьезно повредить инструмент. Кроме того, это отразится на качестве крепления.
- Для выбора правильной комбинации направляющей / поршня / крепежного элемента смотрите указанную выше таблицу. Неправильный подбор / комбинация может привести к повреждению инструмента.

Соответствие направляющей/типа поршня/элементов крепления

Направляющая	Тип поршня	Элементы крепления
X-351-BT FG W1024	X-351-BT P 1024	X-BT W10-24-6 SN12-R X-BT W10-24-6-R
		

X-351-BT FG M1024	X-351-BT P 1024	X-BT M10-24-6 SN12-R X-BT M10-24-6-R
		

X-351-BT FG G	X-351-BT P G	X-BT M8-15-6 SN12-R X-BT M8-15-6-R
		

Принадлежности

Обозначение для заказа	Артикул	Область применения	Кол-во
X-351-BT CP Защитная крышка	331343/9	Насадка на направляющую для защиты окрашенной поверхности.	10
X-BT PRG 8/15 Щуп для регулировки мощности	377088/0	Для проверки правильной глубины монтажа резьбовых шпилек X-BT M8	1
X-BT PRG 10/24 Щуп для регулировки мощности	377089/8	Для проверки правильной глубины монтажа резьбовых шпилек X-BT M10, X-BT W10	1
TX-BT 4/7-80 Ступенчатое сверло	377079/9	Для сверления отверстий под резьбовые шпильки X-BT M10, X-BT W10 или под X-BT M8. Идеально подходит для мест с затрудненным доступом	10
TX-BT 4/7-110 Ступенчатое сверло	377080/7	Для сверления отверстий под резьбовые шпильки X-BT M10, X-BT W10 или под X-BT M8. Идеально подходит для креплений решеток	10
TX-BT 4/7-150 Ступенчатое сверло	377081/5	Для сверления отверстий под резьбовые шпильки X-BT M10, X-BT W10 или под X-BT M8. Идеально подходит для креплений решеток с большой высотой крепления.	10
XBT4000-A Дрель		Для сверления отверстий ступенчатыми сверлами TX-BT4/7-...	
X-BT CD 18/24 Приспособление для центровки	378885/8	Помощь при позиционировании для сверления отверстий (особенно в узких местах)	1

Комплект для очистки

Спрей Hilti, Плоская щетка, Круглая щетка 19/31 мм, Круглая щетка 4,5 мм, Круглая щетка 9 мм, Ткань для чистки, Шток

5. Технические характеристики

Инструмент	DX 351 BT	DX 351 BTG
Масса	2,28 кг (5 фунтов)	2,36 кг (5.2 фунтов)
Длина инструмента	403 мм (15.9")	431 мм (16.9")
Патрон	6.8/11 М коричневый	6.8/11 М коричневый
Рекомендуемая максимальная частота забивания крепёжных элементов:	700 уд/ч	700 уд/ч
Ход прижима	59 мм (2.3")	59 мм (2.3")
Сила прижима	100 Н	100 Н

Производитель оставляет за собой право на технические изменения

ru

6. Перед началом работы



6.1 Проверка инструмента

● Убедитесь, что в инструмент не установлена патронная лента. Если патронная лента находится в инструменте, вытяните ее рукой вверх из инструмента. **3**

● Проверьте все расположенные снаружи детали инструмента на наличие повреждений, а все элементы управления на безупречное функционирование. Никогда не работайте с инструментом, если повреждены его части, или если органы управления не работают надлежащим образом. Обратитесь в авторизованную сервисную службу Hilti.

● Проверьте поршень на износ (см. раздел 8.4 Уход и обслуживание).

7. Эксплуатация инструмента



-ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ-



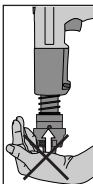
- При монтаже куски материала могут разлетаться в разные стороны, также могут выбрасываться части патронной ленты.
- Они могут травмировать тело и глаза.
- Пользуйтесь (оператор и лица, находящиеся рядом) защитными очками и защитной каской.

-ОСТОРОЖНО-



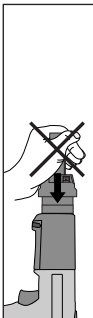
- Монтаж резьбовых шпилек осуществляется за счет воспламенения заряда патрона.
- Слишком сильный шум может привести к повреждениям органов слуха.
- Пользуйтесь (оператор и лица, находящиеся рядом) защитными наушниками.

-ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ-



- При прижимании инструмента к части тела (например, руке), он может быть приведен в состояние готовности к использованию.
- Готовность к работе включает в себе возможную опасность травмирования частей тела крепёжным элементом или поршнем вследствие непреднамеренного выстрела.
- Никогда не прижимайте инструмент к частям тела.

-ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ-



- При оттягивании направляющей шпильки рукой назад инструмент при определенных обстоятельствах может быть приведен в состояние готовности к использованию.
- Готовность к работе включает в себе возможную опасность травмирования частей тела крепёжным элементом или поршнем вследствие непреднамеренного выстрела.
- Никогда не оттягивайте направляющую шпильку рукой назад.

7.1 Инструкции по креплению

-УКАЗАНИЕ-

Всегда следуйте этим инструкциям.

Для получения подробной информации обратитесь в местное представительство Hitachi за "Справочником по технологиям крепления".

7.1.1 Монтаж резьбовой шпильки

1. Наметьте точку крепления.
2. Просверлите отверстие, пока сверло не высверлит светлое кольцо в базовом материале. **4**
3. Очистите отверстие от стружки, грязи, воды и других жидкостей. **5**
4. Расположите резьбовую шпильку непосредственно в просверленном отверстии и прижмите инструмент под прямым углом к рабочей поверхности.
5. Нажмите на спусковой крючок для срабатывания инструмента. **6**

-УКАЗАНИЕ-

Никогда не затачивайте ступенчатое сверло. В противном случае безупречное функционирование системы не гарантируется.

7.2 Технические заданные значения

7.2.1 Рекомендуемый момент затяжки **7**

Трес ≤ 8 Нм (5.9 фунтов на фут)

Инструмент Hitachi	момент затяжки шуруповерта
SF 121-A	11
SF 150-A	9
SF 180-A	8

7.2.2 Толщина фланца **8**

Минимальная толщина фланца при креплениях во фланец ≥ 12 мм (0.48 in)

7.2.3 Монтажное расстояние **9**

Между двумя шпильками ≥ 15 мм (0.59 in)
Между краем и резьбовой шпилькой ≥ 6 мм (0.24 in)

7.3 Регулировка мощности **10**

Настройте мощность инструмента так, чтобы обеспечивалась плотная посадка и необходимая глубина посадки резьбовой шпильки. Начинайте работу с минимальной ступени мощности, затем повышайте мощность забивания по мере необходимости.

7.4 Крепление решетки **11**

X-FCM-R Таблица выбора

Обозначение	Длина мм (дюйм)	Высота крепления мм (дюйм)
X-FCM-R 25/30	23 мм (0.91")	25–32 мм (0.98–1.26")
X-FCM-R 1 1/4-1 1/2	30 мм (1.18")	32–39 мм (1.26–1.54")
X-FCM-R 35/40	33 мм (1.30")	35–42 мм (1.38–1.65")

X-FCM-R 45/50

43 мм
(1.69")

45–52 мм
(1.77–2.05")

7.5 Зарядка монтажного пистолета

1. Вставьте резьбовую шпильку (резьбой вперед) спереди до упора в инструмент, пока она не будет удерживаться в нём. **12**
2. Вставьте патронную ленту узким концом вперед снизу в рукоятку, чтобы лента полностью находилась в рукоятке. Если Вы хотите использовать начатую патронную ленту, вытяните рукой патронную ленту вверх из инструмента, пока неиспользованный патрон не поступит в патронник. **13**

7.6 Настройка мощности

1. Для определения надлежащей мощности инструмента используйте шуп для регулировки мощности (он прилагается к упаковке резьбовых шпилек). Выполните пробное забивание для проверки правильной установки мощности.
2. Если резьбовая шпилька забивается неправильно, подгоните мощность инструмента с помощью регулятора. **14**

7.7 Монтаж резьбовой шпильки

1. Расположите резьбовую шпильку непосредственно в просверленном отверстии и прижмите инструмент под прямым углом к рабочей поверхности. **15**
2. Забейте шпильку, нажав спусковой крючок.

-ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ-

Не пытайтесь добить резьбовую шпильку в отверстие вторым выстрелом.

Не монтируйте резьбовые шпильки в поврежденные или уже использовавшиеся отверстия.

7.8 Разрядка монтажного пистолета

1. Убедитесь, что в инструмент не установлена патронная лента. Если патронная лента находится в инструменте, вытяните ее рукой вверх из инструмента. **16**

ru

8. Уход за инструментом и техническое обслуживание

При регулярном использовании инструмента у него загрязняются и изнашиваются функциональные детали. Поэтому непременным условием его надёжной и безопасной работы является регулярное проведение инспекционных и профилактических работ. Мы рекомендуем выполнять очистку инструмента и проверку поршня и амортизатора не реже одного раза в неделю при интенсивной эксплуатации, но не позднее, чем после 2 000 выстрелов!

8.1 Уход за инструментом

Производите чистку инструмента:

- После 2000 выстрелов
- При осечке патрона
- При возникновении колебаний мощности
- При снижении комфорта при работе

Внешний корпус инструмента изготовлен из ударопрочной пластмассы. Рукоятка включает секцию из синтетического каучука.


Вентиляционные отверстия всегда должны быть свободными и оставаться чистыми. Не допускайте проникновения посторонних предметов во внутреннюю часть инструмента. Для регулярной очистки внешней поверхности инструмента используйте слегка влажную ткань. Не используйте для очистки спрей или пароструйные системы.

8.2 Техническое обслуживание

Регулярно проверяйте узлы инструмента на наличие повреждений, а также исправность всех органов управления. Никогда не работайте с инструментом, если повреждены его части, или если органы управления не работают надлежащим образом. Обратитесь в авторизованную сервисную службу Hilti.

-ОСТОРОЖНО- при чистке:

- Ни в коем случае не используйте при уходе за инструментом консистентную смазку. Она может привести к сбоям в работе инструмента. Используйте только аэрозольную смазку Hilti.
- Грязь в инструментах DX может содержать вредные для здоровья субстанции:
 - Не вдыхайте пыль/грязь.
 - Не допускайте попадания пыли/грязи на продукты питания.
 - Мойте руки после чистки инструмента.

-ОСТОРОЖНО-	
	<ul style="list-style-type: none">● При работе инструмент может нагреться.● Вы можете обжечь руки.● Не разбирайте инструмент, когда он сильно нагрет. Дайте инструменту остыть.

8.3 Разборка инструмента

1. Убедитесь, что в инструмент не установлена патронная лента. Если патронная лента находится в инструменте, вытяните ее рукой сверху из инструмента.
2. Отвинтите направляющую шпилек. **17**
3. Поверните черный корпус на целый оборот (360°) против часовой стрелки. Это освобождает упор поршня. **18**
4. Выньте поршень из инструмента. **19**

-УКАЗАНИЕ-

Если поршень прочно засел в направляющей, Вам необходимо снять направляющую поршня целиком.

5. Полностью отвинтите черный корпус против часовой стрелки. **20**
6. Надавите ладонью направляющую поршня в направлении инструмента.
7. Снимите весь узел. **21**
8. Снимите черный корпус с направляющей поршня. **22**
9. Вытяните поршень из направляющей поршня.

8.4 Проверка поршня на износ

Поршень необходимо заменить, если

- он слишком сильно изношен
- он сломан
- он погнут (проверить, прокатив его по ровной поверхности).

-ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ-

Если рабочая часть поршня изношена или повреждена, никогда не пытайтесь зашлифовать ее для дальнейшего использования поршня. Это негативно сказывается на качестве крепления и может привести к серьезным повреждениям инструмента.

8.5 Чистка поршня

1. Для чистки поршня используйте плоскую щетку. **23**
2. Слегка опрыскайте поршень спреем Hilti.

8.6 Чистка направляющей шпилек **24**

1. Для чистки направляющей шпилек используйте маленькую круглую щетку.
2. Слегка опрыскайте направляющую спреем Hilti.

8.7 Чистка канала патронной ленты **25**

1. Для очистки правого и левого каналов патронной ленты используйте прилагаемый шток.

8.8 Чистка направляющей поршня

1. Для чистки направляющей поршня используйте внутри круглую щетку, а снаружи плоскую щетку. **25**
2. Очистите патронник и отверстие для регулировки мощности на торце направляющей поршня. **26**
3. Слегка опрыскайте направляющую поршня внутри и снаружи спреем Hilti.

8.9 Чистка корпуса изнутри

1. Для очистки корпуса изнутри используйте плоскую щетку. **27**
2. Слегка опрыскайте корпус спреем Hilti.

8.10 Сборка инструмента

1. Установите черный корпус на направляющую поршня. **23**
2. Потяните черный корпус, преодолевая силу пружины, вверх и крепко удерживайте его рукой. **9**
3. Установите весь узел так, чтобы метки на направляющей поршня совпадали с метками на металлическом корпусе. **30**
4. Втолкните упоры, когда направляющая поршня будет вставлена настолько, чтобы упоры входили в отверстие сбоку на направляющей. **31**
5. Отпустите черный корпус и завинтите его на один – два оборота. **32**
6. Вставьте поршень до упора. Поршень можно вставлять в любой момент перед последним полным оборотом. Затем полностью навинтите черный корпус, пока он не защелкнется. **33**
7. Прочно прижмите направляющую шпилек к направляющей поршня и затем навинтите ее, пока она не защелкнется. **34**

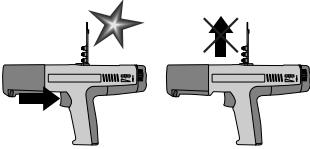
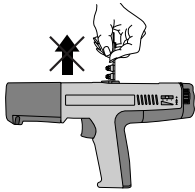
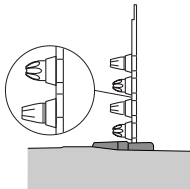
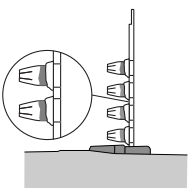
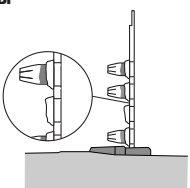
8.11 Проверка инструмента после работ по уходу и техническому обслуживанию

После ухода за инструментом и его технического обслуживания убедитесь, что все защитные приспособления установлены и исправно функционируют.

-ОСТОРОЖНО-

Использование других смазочных средств, отличных от спрея Hilti, может привести к повреждению резиновых деталей, особенно стопорного кольца.

9. Поиск и устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
<p>Не происходит подача патронной ленты</p> 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Повреждение патронной ленты ■ Пробка из отработанных газов ■ Инструмент поврежден 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Очистите направляющую для ленты с патронами (см. 24) <p>Если проблема не устраняется:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Обратитесь в сервисный центр Hilti
<p>Патронная лента не вынимается</p> 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Инструмент перегрелся из-за высокой частоты выстрелов ■ Инструмент поврежден <p>- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Не пытайтесь силой удалить патрон из магазинной ленты или инструмента.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ Дать инструменту охладиться, затем осторожно вынуть патронную ленту из инструмента (Если проблема остается: обратиться в сервисный центр Hilti) ■ Обратиться в сервисный центр Hilti
<p>Патрон не воспламеняется</p> 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Плохой патрон ■ Инструмент загрязнен <p>- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Не пытайтесь силой удалить патрон из магазинной ленты или инструмента.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ Протяните патронную ленту на один патрон вперед ■ Если проблема возникает постоянно, почистите инструмент (если проблема остается: обратитесь в сервисный центр Hilti)
<p>Патронная лента плавится</p> 	<ul style="list-style-type: none"> ■ При монтаже инструмент слишком долго прижимается ■ Слишком высокая частота выстрелов 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Сократите время прижима перед выстрелом ■ Удалите патрон ■ Разберите инструмент для быстрого охлаждения и во избежание возможных повреждений (Если инструмент не разбирается: обратитесь в сервисный центр Hilti)
<p>Патрон выпадает из патронной ленты</p> 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Слишком высокая частота выстрелов <p>- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Не пытайтесь силой удалить патрон из магазинной ленты или инструмента.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ Немедленно прекратите работу ■ Удалите патронную ленту ■ Дайте инструменту охладиться ■ Очистите инструмент и удалите выпавший патрон (Если инструмент не разбирается: обратитесь в сервисный центр Hilti)

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
---------------	-------------------	-------------------

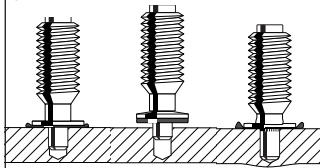
Потеря комфорта при работе:

- Увеличивается необходимое давление прижима
- Увеличивается сопротивление спускового крючка
- Затруднена регулировка мощности
- Патронная лента вынимается с трудом

- Пробка из отработанных газов

- Почистите инструмент
- Убедитесь, что используются правильные патроны (см. 1.2) в исправном состоянии.

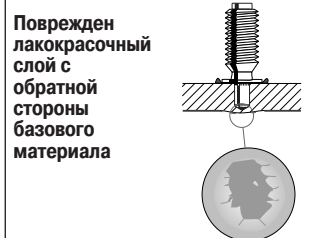
Различные глубины забивания шпилек или различный прижим уплотняющей шайбы



- Слишком маленькая глубина сверления
- Сломан или поврежден поршень
- Повреждена направляющая шпилек
- Поврежден защитный колпачок
- Неправильное воспламенение
- Неверная установка мощности
- Инструмент загрязнен

- Следите за правильной глубиной сверления => видимое кольцо 4
- Замените поршень
- Замените направляющую шпилек
- Замените защитный колпачок
- Замените патронную ленту (при необходимости возьмите новую сухую упаковку) Очистите канал патронной ленты или патронник
- Проверьте установку с помощью шупа для регулировки мощности
- Почистите инструмент


Поврежден лакокрасочный слой с обратной стороны базового материала



- Элемент монтируется слишком глубоко
- Загрязнено отверстие
- Слишком тонкая стальная плита (< 8 мм)
- Слишком маленькая глубина сверления

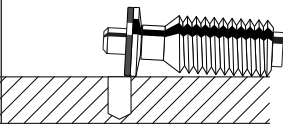
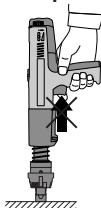
- Уменьшите мощность (регулировка мощности)
- Перед забиванием шпильки удалите из отверстия жидкости, стружку или прочие загрязнения.
- Осуществляйте монтаж только в стальных плитах толщиной > 8 мм
- Следите за правильной глубиной сверления => видимое кольцо 4

Не достигается необходимый момент затяжки, резьбовая шпилька не держится в материале основы



- Загрязнено отверстие
- Слишком маленькая глубина сверления
- Поврежденное или уже использовавшееся отверстие
- Используется неподходящее сверло
- Слишком высокий крутящий момент

- Удалите из отверстия жидкость, стружку и прочие загрязнения
- Следите за правильной глубиной сверления => видимое кольцо 4
- Просверлите новое отверстие
- Используйте подходящее сверло
- Работайте с подходящим крутящим моментом (см. п. 7.2.1)

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
<p>Повреждена резьба шпильки</p> 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Повреждена направляющая шпильки 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Замените направляющую шпильки
<p>Шпилька не держится в базовом материале</p> 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Слишком тонкая стальная плита (< 8 мм) ■ Поврежденное или уже использованное отверстие ■ Слишком низкая мощность ■ Слишком маленькая глубина сверления ■ Используется неподходящее сверло ■ Наличие грязи/стружки в отверстии 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Осуществляйте монтаж только в стальных плитах толщиной > 8 мм ■ Просверлите новое отверстие ■ Увеличьте мощность ■ Следите за правильной глубиной сверления => видимое кольцо 4 ■ Используйте подходящее сверло ■ Перед забиванием шпильки удалите из отверстия жидкости, стружку или прочие загрязнения.
<p>Поршень заедает в направляющей</p> 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Поврежден поршень ■ Загрязнение продуктами сгорания 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Удалите патронную ленту ■ Направляющая поршня ■ Проверьте поршень, при необходимости замените его ■ Почистите инструмент
<p>Инструмент не срабатывает</p> 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Инструмент был недостаточно хорошо прижат ■ Неправильно установлен поршень ■ Инструмент неисправен 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Полностью прижмите инструмент ■ Правильно установите поршень ■ Обратитесь в сервисный центр Hilti

10. Утилизация



Большинство материалов, из которых изготовлены инструменты Hilti, может быть утилизировано. Перед утилизацией материалы следует должным образом подготовить. Во многих странах компания Hilti уже заключила соглашения о возвращении старых электроинструментов

для их утилизации. Дополнительную информацию по этому вопросу можно получить в отделе по обслуживанию клиентов или у представителя по продажам компании Hilti.

Если Вы хотите вернуть инструмент для его утилизации, выполните следующие действия. Разберите инструмент настолько, насколько это возможно без применения специальных инструментов.

11. Гарантия производителя

Компания Hilti гарантирует отсутствие в поставляемом инструменте производственных дефектов (дефектов материалов и сборки). Настоящая гарантия действительна только в случае соблюдения следующих условий: эксплуатация, обслуживание и чистка инструмента проводятся в соответствии с указаниями настоящего руководства по эксплуатации; сохранена техническая целостность инструмента, т. е. при работе с ним использовались только оригинальные расходные материалы, принадлежности и запасные детали производства Hilti или подобные такого же качества.

Настоящая гарантия предусматривает бесплатный ремонт или бесплатную замену дефектных деталей в течение всего срока службы инструмента. Действие настоящей гарантии не распространяется на детали, требующие ремонта или замены вследствие их естественного износа.

Все остальные претензии не рассматриваются, за исключением тех случаев, когда этого требует мест-

ное законодательство. В частности, компания Hilti не несет ответственности за прямой или косвенный ущерб, убытки или затраты, возникшие вследствие применения или невозможности применения данного инструмента в тех или иных целях. Нельзя использовать инструмент для выполнения не упомянутых работ.

При обнаружении дефекта инструмент и/или дефектные детали следует немедленно отправить для ремонта или замены в ближайшее представительство Hilti.

Настоящая гарантия включает в себя все гарантийные обязательства компании Hilti и заменяет все прочие обязательства и письменные или устные соглашения, касающиеся гарантии.

ru

12. Декларация соответствия нормам ЕС (оригинал)

Наименование:	Автоматический универсальный пистолет
Тип инструмента:	DX 351 BT/BTG
Год выпуска:	2003

Компания Hilti со всей ответственностью заявляет, что данная продукция соответствует следующим директивам и нормам: 2006/42/EG, 2011/65/EU.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan**

Norbert Wohlwend
Head of Quality & Processes Management
BU Direct Fastening
08/2012

Tassilo Deinzer
Head BU Measuring Systems
BU Measuring Systems
08/2012

Техническая документация:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

13. Подтверждение проверки СІР

Изделие Hilti DX351 BT и DX351 BTG допущено по типу конструкции и прошло системную проверку. На основании этого инструмент снабжен значком допуска РТВ квадратной формы с внесенным номером допуска **S 807**. Тем самым компания Hilti гарантирует соответствие с допущенным типом конструкции.

О недопустимых недостатках, выявленных при использовании, надлежит сообщить ответственному руководителю выдающей допуск организации (РТВ), а также в офис Постоянной Международной Комиссии (С.І.Р.).

14. Безопасность и защита здоровья пользователя

ru Информация об уровне шума

Пороховой монтажный инструмент

Тип:	DX 351 BT / DX 351 BTG
Модель:	Красный
Калибр:	6.8/11 коричневый
Степень энергии монтажа:	3
Область применения:	Крепление X-BT M10-24-6 на стальной плите, толщ. 8 мм, с предварительной засверловкой

Заявленные значения измерений коэффициентов шума согласно директиве 2006/42/EG для машинного оборудования в комбинации с E DIN EN 15895

Уровень звуковой мощности:	$L_{WA, 1s}^1$	109 дБ (А)
Уровень звукового давления на рабочем месте:	$L_{pA, 1s}^2$	105 дБ (А)
Пиковый уровень звукового давления:	$L_{pC, peak}^3$	136 дБ (С)

Условия размещения и эксплуатации:

согласно E DIN EN 15895-1 размещение и эксплуатация строительного монтажного пистолета в беззвонном помещении для испытаний фирмы Müller-BBM GmbH. Условия внешней среды в помещении для испытаний соответствуют требованиям DIN EN ISO 3745.

Метод испытания:

согласно E DIN EN 15895, DIN EN ISO 3745 и DIN EN ISO 11201 метод огибающей поверхности на открытой площадке на отражающем основании.

ПРИМЕЧАНИЕ: измеренные значения эмиссии шума и соответствующая погрешность измерения представляют собой верхний предел диапазона ожидаемых коэффициентов шума.

Изменение условий эксплуатации может вызвать отклонения данных значений эмиссии шума.

¹ ± 2 дБ (А)

² ± 2 дБ (А)

³ ± 2 дБ (С)

Вибрация

Согласно 2006/42/EC общее значение вибрации не превышает 2,5 м/с².

Дополнительную информацию относительно безопасности и защиты здоровья пользователя см. на фирменном сайте: www.hilti.com/hse



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

W 2734 | 0713 | 3-Pos. 1 | 1

Printed in Liechtenstein © 2013

Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

377625 / A3

